

# چرنی

اپوس ۸۴۹

۳۰ تمرین جدید در تکنیک پیانو

ویرایش و اجرا

مَتیو ادواردز







ترجمه

اشکان خمسه پور

انتشارات سرود

## فهرست

صفحه		صفحه
34	No. 8: Vivace 	۸- ویواچه
36	No. 9: Allegretto vivace 	۹- آنگرتو ویواچه
38	No. 10: Allegro moderato 	۱۰- آنگرو مدراتو
40	No. 11: Molto vivace 	۱۱- مولتو ویواچه
42	No. 12: Allegretto animato 	۱۲- آنگرتو انیماتو
44	No. 13: Molto vivace e leggero 	۱۳- مولتو ویواچه الجیبرو
46	No. 14: Molto vivace 	۱۴- مولتو ویواچه
48	No. 15: Allegretto vivace 	۱۵- آنگرتو ویواچه

صفحه		صفحه
6	HISTORICAL NOTES	نکات تاریخی
9	PERFORMANCE NOTES	نکاتی درباره‌ی اجرا
20	No. 1: Allegro 	۱- آنگرو
22	No. 2: Allegro molto 	۲- آنگرو مولتو
24	No. 3: Allegro non troppo 	۳- آنگرو نان تروپو
26	No. 4: Allegro 	۴- آنگرو
28	No. 5: Vivace giocoso 	۵- آنگرو
30	No. 6: Allegro leggiero 	۶- آنگرو لگیبرو
32	No. 7: Vivace 	۷- ویواچه

صفحه

66 No. 24: Allegro moderato ۲۴- آگرو مدراتو



68 No. 25: Allegro en galop ۲۵- آگرو ان گالوپ



70 No. 26: Allegretto vivace ۲۶- آگرو نو ویواچه



72 No. 27: Allegro comodo ۲۷- آگرو کُمدو



74 No. 28: Allegro ۲۸- آگرو



76 No. 29: Allegro molto ۲۹- آگرو مولتو



78 No. 30: Molto vivace ۲۹- مولتو ویواچه



80 ABOUT THE EDITOR دربارهی ویراستار

صفحه

50 No. 16: Molto vivace energico ۱۶- مولتو ویواچه انرژیکو



52 No. 17: Vivace giocoso ۱۷- ویواچه جیوکوزو



54 No. 18: Allegro risoluto ۱۸- آگرو ریسولوتو



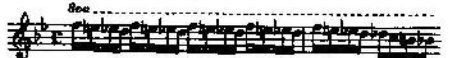
56 No. 19: Allegro scherzando ۱۹- آگرو اسکرتزانندو



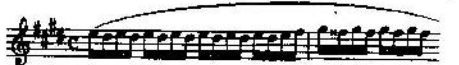
58 No. 20: Allegro piacevole ۲۰- آگرو پیاچه وله



60 No. 21: Allegro vivo ۲۱- آگرو ویوو



62 No. 22: Allegro ۲۲- آگرو



64 No. 23: Allegro comodo ۲۳- آگرو کُمدو



## واژه‌نامه

<b>Allegretto</b>	کم شتاب تراز آگرو
<b>Allegro</b>	تند و سرزنده
<b>animato</b>	پرتحرک، جاندار
<b>comodo</b>	راحت، آسوده، آرام
<b>energico</b>	پرانرژی، نیرومند
<b>galop</b>	گالوپ یا گالوپو؛ رقصی تند است و بسیاری از آهنگسازان قرن نوزدهم بر مبنای آن قطعاتی تصنیف کرده‌اند.
<b>giocoso</b>	شوخ طبعانه
<b>leggiero</b>	سَبک و چابک
<b>moderato</b>	معتدل؛ به عنوان پسوند از شدت لغت اول می‌کاهد
<b>molto</b>	خیلی، زیاد
<b>non troppo</b>	نه خیلی زیاد
<b>piacevole</b>	دلنشین، مطبوع، دلپذیر
<b>risoluto</b>	راسخ، مصمم، جدی
<b>scherzando</b>	با ملاحظت، با ظرافت، شیرین
<b>vivace</b>	سریع و پُرشور؛ سریع تراز آگرو
<b>vivo</b>	پر حرارت؛ پرنشاط؛ بیشتر از آگرو

# ۳۰ تمرین جدید در تکنیک پیانو

Carl Czerny  
Op. 849

**Allegro**

1. *p legato*

4

7

10

13

17

1 4 3 2

ten.

*f*

2 1

2 1

20

1 5 4 3

1 4 3 2

3 1

2 1

23

1 2 3 4

1 2 3 4

1 2 3 4

5 2 3 1

*dim.*

*p*

$\frac{2}{5}$  (1 5)

$\frac{1}{3}$  (3 5)

$\frac{1}{2}$  (2 4)

5

26

5

*cresc.*

5

29

5

5 2

1 2 4 1 5

2

1

*f*

$\frac{1}{2}$

$\frac{1}{2}$

1

1

$\frac{1}{2}$  (2 4)

5

5

1

1

1 2 (2 4)

## Allegro molto

2.

*p*

*legato*

4

7

10

13

*cresc.*

*sf*

*f*

Detailed description of the musical score: The score consists of five systems of two staves each. The right-hand staff contains the melody, and the left-hand staff contains the accompaniment. Measure 2 is marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction *legato*. The melody in the right hand features a series of eighth-note ornaments (trills and mordents) over a sequence of notes. The left hand plays a steady eighth-note triplet pattern. Measure 4 shows a change in the right-hand melody. Measure 7 continues the melodic development. Measure 10 introduces a key signature change to one sharp (F#) and includes a first ending bracket in the left hand. Measure 13 is marked with a crescendo (*cresc.*) and fortissimo (*sf*) dynamic, leading to a final fortissimo (*f*) section. The score concludes with a double bar line and repeat dots.